

Glossar / Glossary

Für die Leser der englischen Websites:

1. **Address** - the starting point for the shot: with the tip to the cue ball / *Anspielpunkt, mit der Queuespitze am Spielball*
2. **Angled** - if the cue-ball is obstructed by the jaws of a pocket so that the player cannot see the object ball / *wenn der Spielball durch die Rundungen der Taschen nicht in direkter Linie auf den Objektball gespielt werden kann*
3. **Angles** - the lines created to the pockets between balls / *die Winkel, die zu den Taschen gebildet werden*
4. **A Break** - a sequence of scoring shots - the number of points scored in one visit / *eine Serie von Stößen, Punkten in einer Aufnahme*
5. **Break Off** - the opening shot of a frame / *der Eröffnungsstoß eines Frames*
6. **Back Double** - a double where the object-ball is played upon itself towards the centre-pocket / *ein Double bei dem der Objektball auf die Mitteltasche „zurück“ gespielt wird*
7. **Back Foot** - the foot further behind in the stance / *der weiter hinten stehende Fuß*
8. **Back Spin** - the effect of striking the cue ball below centre / *der Effekt, der dem Spielball durch ein Anspielen unterhalb der Mitte mitgegeben wird*
9. **Back Swing** - the backward motion of the cue (before striking) / *die Rückwärtsbewegung des Queues (vor dem Stoß)*
10. **Baize** - the cloth covering the bed of the table / *das Spieltuch*
11. **Ball in Hand** – before the opening shot or when a white ball leaves the table, the opponent may put the white ball inside the „D“ / *vor dem Anstoß oder wenn der weiße Ball den Tisch verlässt, darf der Gegner die Weiße im „D“ platzieren*
12. **Baulk Cushion** - the cushion on the baulk side of the table / *die Bande an der Fußseite des Tisches*
13. **Baulk Line** - the line at the „D“ upon which the yellow, green and brown spots are positioned / *die Fußlinie, auf der die gelbe, bzw. grüne oder braune Kugel gesetzt werden*
14. **Bed** - the playing surface of the table / *die Spielfläche des Tisches*
15. **Break** – a number of points with a series of shots / *eine Serie von Punkten bei einer Aufnahme*
16. **Break Off** - the first shot of the match, played with the cue ball in the „D“ / *der Anstoß mit dem Spielball im „D“*
17. **Breakbuilding** – technique to score heavily by controlling the cue-ball / *Technik der Ballkontrolle, die hohe Serienpunkte ermöglicht*
18. **Breakdown** - when a player loses control of the table and a break finishes / *das Ende eines Breaks; Kontrollverlust durch den Spieler am Tisch*
19. **Bridge** - the position and shape of the non-cueing hand, allowing the cue to travel to the object ball / *die Form der Stützhand, um die zum Objektball gerichtete Queuebewegung zu steuern*
20. **Bridge Arm** - the arm that rests on the table supporting the body and solidifying the stance / *der am Tisch ruhende Stützarm*
21. **Bottle** (to have bottle)- the term given to a player's ability to cope with pressure / *Bezeichnung für einen Spieler, der mit Druck umgehen kann*
22. **Butt End** - the base of the cue / *der Griffteil des Queues*
23. **Canopy/Light Shade** - the housing for the light above the table / *die Beleuchtungseinrichtung*
24. **Cannoning** - hitting some balls other than the object-ball / *mit dem Spielball andere Bälle als den Objektball treffen*
25. **Century Break** – 100 and more points in one break / *eine Serie über 100 oder mehr Punkte*
26. **Chalk** - the substance used on the cue tip providing grip between the leather and the cue ball / *die Kreide für die Queuespitze, um die Lederspitze griffig zu machen*
27. **Check Side** - side spin that narrows the angle from which the cue rebounds from the cushion / *Seiteneffekt, der den Winkel zwischen Bande und Objektball verkleinert*
28. **Chinese Snooker** - awkward cueing over a ball that is (almost) touching the cue-ball / *schwieriges Anspielen des Spielballs über einen in Stoßrichtung knapp davor liegenden Ball hinweg*



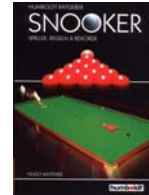
Glossar / Glossary

29. **Clearance** - a sequence of scoring shots which continues until the player has potted all the balls left on the table / *eine vollständiges Abräumen aller restlichen Kugeln auf dem Tisch*
30. **Cluster** - the term given to the pack of reds when closely grouped / *ein Ausdruck für den Haufen dicht gepackter roter Kugeln*
31. **Color** - a non-red object ball / *ein farbiger Objektball*
32. **Concede a Frame** - a player may forfeit a frame when it is his turn to play / *der aktive Spieler darf einen Frame aufgeben*
33. **Cue** - wooden implement used for playing / *ein zum Spielen geeignetes hölzernes Gerät; der Queue*
34. **Cue Action** - the manner in which a player prepares and then delivers the cue on striking / *die Art und Weise, wie ein Spieler sich auf den Stoß vorbereitet und diesen durchführt*
35. **Cue Arm** - the arm controlling the cue / *der Arm, der den Queue kontrolliert*
36. **Cueing Off the Cushion** - cueing with the ball close to the cushion / *der Spielball wird direkt von der Bande weg gespielt*
37. **Cue Ball** - the „white“ ball; the only ball struck with the cue / *der weiße Ball, der als einziger mit dem Queue gespielt werden darf*
38. **Cueing** - the motion of the cue before and during delivery / *die Bewegung des Queues vor und während des Stoßes*
39. **Cue Tip** - small leather tip on the end of a cue / *das kleine Queue-Endstück aus Leder; Pomeranze*
40. **Cushion** - rubber surrounds to the table covered with baize / *die Bande um den Tisch*
41. **„D“** - the semi-circle on the baulk line from which all strokes must be played when the striker has ball in hand / *ein D-förmiger Halbkreis auf der Fußlinie, von dem alle „in-hand“ Bälle gespielt werden müssen*
42. **Decider** - last frame when the score is equal / *Entscheidungssatz in einem Match*
43. **Deep Screw** - exaggerated back spin imparted on the cue ball / *starker Backspin, der dem Spielball mitgegeben wird*
44. **Double** - when the object ball is potted after striking a cushion / *der Objektball wird nach Rebound von einer Bande versenkt*
45. **Double-Kiss** - a second contact on the object ball / *ein zweiter Kontakt zwischen Spielball und Objektball*
46. **Drag** - the term used to describe the motion of the cue ball after topspin is imparted to the cue ball after it is struck below centre, initially imparting back spin / *das Rücklaufen des Spielballs nach dem Ballkontakt*
47. **Drill** - the method and approach to every shot / *die Technik eines Stoßes*
48. **Even Sighted** - when the cue is placed under the chin equidistant between both eyes / *der Queue wird genau unter dem Kinn in gleichem Abstand von beiden Augen geführt*
49. **Extension** - fitted to the butt of the cue, providing additional cue length / *eine Verlängerung für den Queue*
50. **Feel/Feeling** - the control that must be in your game when playing different kinds of shots / *das Gefühl des Spielers beim Ausführen der verschiedenen Stöße*
51. **Fingertip Grip** - holding the butt of the cue in the fingertips / *das Halten des Griffs mit den Fingerspitzen*
52. **Flick** - when a ball catches or glances another / *ein Ball berührt einen anderen ganz leicht*
53. **Fluke** - a lucky shot that is not pre-planned / *ein ungeplanter Glücksstoß, der zu einem Pot führt*
54. **Follow Through** – the distance the cue continues after striking the cue ball / *die Distanz, die der Queue nach dem Treffen des Spielballs zurücklegt*
55. **Forcing Shot** - a stroke played above normal pace with a specific objective / *ein Stoß, der absichtlich mit größerer Wucht durchgeführt wird*
56. **Foul Stroke** - a shot or action that infringes the rules, incurring a penalty / *ein Stoß oder eine Handlung gegen die Regeln, wonach eine Strafe folgt*
57. **Frame** - a single game / *ein einziges bzw. einzelnes Spiel*



Glossar / Glossary

58. **Frame Ball** - a ball that puts the opponent in a snooker required position / *ein Pot, der einen Snooker erfordert, um den Punkterückstand aufzuholen*
59. **Free Ball** - the option to play at and pot any ball, awarded after a foul shot ends in a snooker / *die Option, eine Farbige als „on“ zu bestimmen, wenn ein Foul vorangegangen ist*
60. **Freeze/Froze** - when nerves prevent a player from performing satisfactorily / *Nerven, die ein Spieler unter Druck zeigt und die einer Topleistung hinderlich sind*
61. **Full-Ball Contact** - covering the object ball completely with the cue ball when struck / *der Objektball wird voll vom Spielball getroffen*
62. **Grip** - the manner in which the cue is held; controlling hand / *die Art und Weise wie der Queue in der Hand gehalten wird*
63. **Half-Ball Contact** - covering half the object ball with the cue ball when struck / *der Objektball wird halb vom Spielball getroffen*
64. **Half Butt** - a seven and a half foot cue with matching rest used for shots beyond the reach of the rest / *ein extralanger Queue einschließlich der Stütze, der für lange Stöße verwendet wird*
65. **Half Century** - a fifty-point break / *ein Break über fünfzig Punkte*
66. **In** - the starting shot of a break (coll.) / *der erste Stoß in einem Break (umgangssprachlich)*
67. **In-Off** - when a ball goes into a pocket after striking another ball; normally referring to the white ball / *ein Ausdruck für das Versenken des Spielballs nach einem Pot*
68. **Invitational Tournaments** - tournaments that are only open to invited top-players / *Turniere, bei denen nur eingeladene Spitzenspieler teilnehmen dürfen; Einladungsturniere*
69. **Jump Shot** - a foul shot when the cue-ball jumps over the object ball / *ein Foul bei dem der Spielball über den Objektball springt*
70. **Kick** - a poor contact between cue ball and object ball / *ein schlechter Kontakt zwischen Spielball und Objektball*
71. **Kiss** - contact by the cue ball on an object ball / *ein Kontakt zwischen Spielball und Objektball*
72. **Left Eyed** - when the left eye is dominant / *ein Spieler, bei dem das linke Auge dominiert*
73. **Loop Bridge** - to raise the forefinger for the cue to run through; the type of bridge used when cueing off the cushion / *der Zeigefinger umschließt den Queue beim Durchstoß; charakteristisch für Stöße von der Bande*
74. **Loose Grip** - when the cue is held lightly in the tips of the fingers / *der Queue wird nur locker von den Fingern gehalten*
75. **Long Rest** - longer version of the rest for increased reach / *die lange Queuestütze*
76. **Masse** - striking vertically down on one side of the cue ball, to create maximum swerve / *ein Stoß senkrecht von oben, um maximalen Effet zu erreichen*
77. **Match** - eine bestimmte Zahl von Frames / *eine bestimmte Anzahl von Spielen*
78. **Match Ball** - the last ball to finish the match / *der Pot, mit dem das Match gewonnen ist*
79. **Master Eye** - the dominant eye for sighting / *das dominante Auge eines Spielers*
80. **Maximum Break** - a scoring sequence in which the player pots all fifteen reds, with blacks and then takes all the colours to record a maximum total of 147 points / *fünfzehnmal rot-schwarz, gefolgt von den Farbigen; total: 147 Punkte*
81. **Miscue** - incorrect striking of the cue ball / *ein inkorrektes Treffen des Spielballs*
82. **Nap** - the collection of fibres that make up the cloth, softer towards the top-cushion / *die Strichrichtung des Spieltuchs, gegen das Kopfende hin glatter*
83. **Natural Angle** - the angle the cue ball takes after striking an object ball without spin / *der natürliche Winkel, mit dem der Spielball vom Objektball ohne Spinbeigabe abprallt*
84. **Nipping** - gripping the cue more tightly upon impact with the white / *ein stärkerer Griff in der letzten Stoßphase*
85. **Object Ball** - the target ball; ball to be struck / *der Objektball, der angespielt werden muss*
86. **Pack** - the reds, when together (in their initial position) / *die beieinander liegenden Roten (in der Anfangsstellung)*
87. **Pause** - when the waggles stop in preparation of striking / *ein kurzer Stopp vor dem eigentlichen Stoß*



Glossar / Glossary

88. **Percentage Play** – playing the shot that gives you the greatest number of options on the next shot / *Spielen des Stoßes, der die größten Optionen für den nächsten Ball ermöglicht*
89. **Plain Ball** - centre striking of the cue ball, without imparting sidespin / *direktes Treffen des Spielballs im Zentrum, ohne Effetwirkung*
90. **Plant** - when one object ball is played onto another in order to pot the second / *ein Objektball wird auf einen anderen gestoßen, mit der Absicht, diesen indirekt angespielten Objektball zu potten (dt. Kombination)*
91. **Pocket** - the holes created for the balls to be potted into / *die Taschen des Tisches*
92. **Position** - the lay of the balls / *die Lage der Bälle*
93. **Pot** - the term given to a ball promoted into the pocket / *ein Ball, der regelkonform in eine Tasche gespielt wird*
94. **Power Shot** - the term given to advanced cueing techniques played at speed, with power / *eine Stoßtechnik, die mit Kraft und hoher Geschwindigkeit ausgeführt wird*
95. **Quarter Ball Contact** - covering a quarter of the object ball with the white, when struck / *ein Viertel des Objektballs wird von der Weißen getroffen*
96. **Rail** - wooden surround to the cushion / *die hölzerne Umrahmung des Tisches*
97. **Ranking Tournaments** - tournaments that guarantee points for the ranking list / *Turniere, die den Spielern Ranglistenpunkten bringen*
98. **Rebound** - a ball is reflected from the cushion / *das Abprallen eines Balles von der Bande*
99. **Re-spotted Black** - at the end of a drawn game the black is put on its spot again / *bei unentschiedenem Punktestand am Ende des Frames wird die Schwarze wieder auf ihren Punkt aufgelegt*
100. **Rest** - wooden implement for enhanced reach / *Hilfsqueue, Stützgerät zur Erhöhung der Reichweite*
101. **Rhythm** - the smoothness of the cueing action and manner around the table / *der Rhythmus beim Spielen der Bälle*
102. **Right Eyed** - when the right eye is dominant / *ein Spieler, bei dem das rechte Auge dominiert*
103. **Roll through** - a shot played with topspin and making a full contact with the object ball, allowing the cue ball to follow the path of the object / *ein mit Topspin gespielter Ball, der nach vollem Kontakt mit dem Objektball diesem nachläuft*
104. **Running Side** - side spin which widens the angle at which the cue ball rebounds from the cushion / *ein Effet, der den Winkel des Rebounds von der Bande erweitert*
105. **Safe Position** - balls are so situated that a scoring stroke is unlikely / *eine Balllage, die ein Potten unwahrscheinlich macht*
106. **Safety Shot** - defensive shot that leaves the opponent in a position that is deemed to be safe / *ein Sicherheitsstoß, der dem Gegner eine Position überlässt, aus der kaum gepottet werden kann*
107. **Scoop** - used to describe the motion of the cue when lifted above the horizontal / *beschreibt die Queuebewegung über die Horizontale hinaus*
108. **Screw** - the back spin imparted when the cue ball is struck below centre / *der Backspin, der durch Anspielen unterhalb des Zentrums erreicht wird; Rückläufer oder Zugball*
109. **Seed** - one of the top-16 players in a tournament / *einer der sechzehn gesetzten Spieler eines Turniers*
110. **Set** - a type of plant in which the two object balls are touching / *eine Position, bei der zwei Objektbälle einander berühren*
111. **Shot** - the term that describes hitting the cue ball with a purpose within the game / *ein beabsichtigtes Treffen des Spielballs*
112. **Shot Selection** (good) - selecting a shot that allows a good breakbuilding / *eine Stoßwahl, die ein Break erleichtert*
113. **Shot to Nothing** - tactical shot in which a pot is attempted in such a way as to leave the opponent safe if the shot is missed / *ein Versuch zu potten, bei dem der Spielball im Falle eines Nichttreffens sicher platziert wird*



Glossar / Glossary

114. **Side Spin** - the effect of striking the cue ball off centre / *der Spielball wird links oder rechts vom Zentrum getroffen; seitlicher Effet*
115. **Snatch** - on the shot, when the cue is not delivered smoothly / *der Queue wird nicht glatt durchgezogen*
116. **Snooker** - when the object ball is obstructed by an intervening ball that is not „on“ / *der Objektball wird durch einen anderen Ball zum Teil aus der Sichtlinie genommen und kann daher nicht beliebig angespielt werden*
117. **Snooker escape** - a tactical shot from a snookered position which gives a player contact with the object ball / *ein erfolgreicher Stoß aus einer gesnookerten Position*
118. **Snooker required** - a player can't get enough points with the remaining balls; he needs snookers / *ein Spieler kann mit den restlichen Bällen ohne Snooker nicht genug Punkte erreichen*
119. **Spider** - implement for cueing over another ball / *Gerät, um über einen Ball zu queuen (stoßen)*
120. **Stance** - the position of the body when down on the shot / *der Stand beim Stoß*
121. **Strike/Striking** - when hitting the cue ball; when one ball hits another / *Treffen des Spielballs; Auftreffen des Spielballs auf einen Objektball*
122. **Stun** - when the cue ball is killed on the point of impact after back spin has been imparted upon it; widening the angle with which the cue-ball leaves the object-ball / *der Spielball wird beim Aufprall durch Backspin zum Stillstand gebracht (Stoppball); ein Vergrößern des Winkels, mit dem der Spielball vom Objektball abprallt*
123. **Swerve** - downward striking on the cue ball causing it to deviate from the normal path / *ein Stoß von schräg oben, der den Spielball von seiner normalen Bahn abdriften lässt; Massé-Stoß*
124. **Tight** - when the gap for a ball to pot into a pocket is very small; when a ball is close to the cushion / *wenn der Spielraum für ein Potten eng ist; wenn ein Ball nahe bei der Bande liegt*
125. **Tip** - the gently domed leather part of the cue / *die sanft gewölbte Pomeranze (aus Leder)*
126. **Top Spin** - the spin placed on the white when struck at the top / *der Effet, der der weißen Kugel durch Anspielen über dem Zentrum mitgegeben wird; (dt. Nachläufer)*
127. **Touching Ball** - when one ball is touching another (as it sounds) / *der Spielball berührt direkt einen anderen Ball*
128. **Two-ball Plant** - a plant with two balls instead of one / *ein Plant mit zwei Bällen statt mit einem*
129. **V** - the shape created between the thumb and the top knuckle of the forefinger on the bridging hand / *das V zwischen Daumen und Zeigefingerknöchel beim Bilden der Brücke*
130. **Waggles** - the backward and forward motion of the cue before striking; the preliminary address / *das Vorwärts- und Rückwärtsbewegen des Queues vor dem Stoß*
131. **Weight** - the tempo you play the cue ball with / *das Tempo, mit dem der Spielball gestoßen wird*
132. **Wide Pockets** - the object ball is allowed to cannon off a ball close to a pocket / *der Objektball kann von einem dicht bei einer Tasche liegenden Ball zum Pot abprallen*
133. **Wrist Cock** - the action of the wrist on the final back swing, just before striking / *die Bewegung des Handgelenks beim letzten Rückziehen des Queues*

